



Information  
sur la  
reconnaissance  
des diplômes  
éducatif  
étrangers

## **Invitation d'échange de vues et informations pour les pédagogues qui ont ou qui n'ont pas d'histoire migratoire.**

**Mercredi, 19 avril 2017 à partir de 17h à 19h  
à Curiohaus, Rothenbaumchaussee 15, salle A**

Le réseau "Here to participate!" le programme de partenariat de GEW encourage tous les pédagogues qui ont ou qui n'ont pas d'histoire migratoire de travailler ensemble dans le secteur éducatif et supporter la collaboration en fournissant une place d'échange d'information et assistance.

Au 19 avril il y aura une réunion basée sur les points suivants:

**Formation des partenaires** - encore nous offrons les possibilités de trouver des partenaires de travailler dans le secteur éducatif.

**Contribution, ouverture de discussion et consultation** par les experts:

- Irene Appiah, centre d'information sur l' éducation interculturelle à Landes-institut für Lehrerbildung und Schulentwicklung (LI) (Institut pour la formation des enseignants et le développement scolaire Hamburg)
- Rahela Abdullah, Zentrale Anlaufstelle Anerkennung (ZAA) ( Information et consultation sur la reconnaissance des diplômes étrangers)

Tous les pédagogues qui ont ou qui n'ont pas d'histoire migratoire sont les bienvenus.

---

[www.gew-hamburg.de/mitmachen/arbeitsgruppen/projekt-here-to-participate](http://www.gew-hamburg.de/mitmachen/arbeitsgruppen/projekt-here-to-participate)

facebook: [here to participate](#)

[buddyprogramm@gew-hamburg.de](mailto:buddyprogramm@gew-hamburg.de)

---

**V.i.S.d.P.: GEW Hamburg, Rothenbaumchaussee 15, 20148 Hamburg**

## Informatin sur la recognition des certificats et le permis de travail



Nous sommes un syndicat et non une institution d'État. De ce fait nous ne sommes pas en mesure de rémunérer les services fournis ni nous pouvons accorder des permis de travail. Tous peuvent être accorder par l'État. Mais nous passons l'information et envoyons nos demandes/ce que nous voudrions faire après avoir entretenu avec vous.

L'Appl "**Anerkennung in Deutschland**" (récognition en Allemagne) permet aux réfugiés d'avoir plus d'informations sur la recognition des certificats étrangers en Allemagne. L'Appl sur smartphone est disponible en Anglais, Arabe, Dari, Farsi, Tigrinya et Paschtu tandis que vous obtenez l'information sur l'Internet en Allemand, Anglais, Espagnole, Italien, Roumanie, Pole, Turquie, Grecque et Arabe ([www.anererkennung-in-deutschland.de](http://www.anererkennung-in-deutschland.de)).

Le **Zentrale Anlaufstelle Anerkennung** (ZAA, bureau central de recognition) voir comment reconnaître un certificat étranger. Ils informent sur tous concernant la recognition, organiser des formations et des événements specials ([www.diakonie-hamburg.de/de/visitenkarte/zaa/](http://www.diakonie-hamburg.de/de/visitenkarte/zaa/)) Ils offrent des conseils et une brochure pour télécharger Leitfaden Zur Anerkennung auslaendischer Schul/Studien/ und Berufsabschluesse ( guide à la recognition des certificats étrangers d'une école/ université/ et des certificats professionnel.)

Le bureau "**W.I.R.- travail et intégration des réfugiés**" ([www.hamburg.de/wir/](http://www.hamburg.de/wir/)) a offert beaucoup de conseils, soins et soutien aux réfugiés depuis le 30 Octobre 2015. Leurs objectifs est d'intégrer les réfugiés dans le travail, l'étude et dans l'emploi. Le groupe cible sont les réfugiés de Hambourg qui sont disponibles de travailler et qui ont un statut positif d'avoir un permis permanent et encore qui n'ont pas encore reçu l'argent par Jobcenter team.arbeit.hamburg.

Le **bureau du syndicat pour les migrants qui n'ont pas encore leurs résidences permanent résolu (MigrAr)** est situé à DGB Hamburg (Siège Général de Syndicat Hamburg) (<http://hamburg.dgb.de/themen/++co++1d7b0f40-1599-11e5-86d2-52540023ef1a>). Ils offrent des conseils sur les conditions et les droits:

- Salaires
- Vacance
- Heure supplementaire / rémunération supplémentaire

Le **Fachstelle Migration und Vielfalt de Arbeit und Leben Hamburg** (Bureau de Migration et la Diversité en travail et la vie Hamburg) a pour but d'améliorer le prospect professionnel des migrants en particulier les réfugiés (<http://hamburg.arbeitundleben.de/beratung-weiterbildung/migration>). Nous avons coopéré très étroitement depuis de nombreuses années avec les syndicats( DGB Hamburg) et font partie d'un réseau à proximité des lieux de travail, écoles, services publics, institutions de formation continue et des organisations de migrants.

[www.gew-hamburg.de/mitmachen/arbeitsgruppen/projekt-here-to-participate](http://www.gew-hamburg.de/mitmachen/arbeitsgruppen/projekt-here-to-participate)

[buddyprogramm@gew-hamburg.de](mailto:buddyprogramm@gew-hamburg.de)